L'écurie = O beuu

Autor(en): **Berthouzoz, Louis**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **L'ami du patois : trimestriel romand**

Band (Jahr): **10 (1982)**

Heft 2

PDF erstellt am: **01.05.2024**

Persistenter Link: https://doi.org/10.5169/seals-240416

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

L'ECURIE

Dams le temps, les écuries étaient basses. Il fallait garder la chaleur, c'était moins haut pour entasser le foin, et puis cela coutait moins cher pour bâtir. Les portes aussi étaient aussi bien basses pour les mêmes raisons. En plus, on allait abreuvé les vaches au bassin; des fois il y en avait qui était en chaleur, il fallait empêcher qu'elles puissent cavaler en entrant ou en sortant pour éviter les accidents. Ceci est la vérité que je vous dit pour vous préparer à écouter celle de Pierrot Dessimoz.

Un jour que nous étions chez lui au café à Daillon, nous discutions un peu de tout. Nous sommes arrivés sur le patois. Du reste il le parle très bien. Il ma demandé : "Toi qui a étudié le patois, tu as fais des recherches, sais-tu me dire pourquoi on a appelé l'écurie o beuü ?" - C'est sûr, cela vient de boeuf, "Beuü"; une vache à boeuf, tais-toi boeuf". - "Non, tu n'y es pas, cela vient de ce que les portes étaient tellement basses que toutes les fois qu'on en rentrant on tapait "beuü". Nous avons bien ri. Quand nous avons eu fini de rirre, nous l'avons approuvé. Il ajoute : "et ceux qui tapent encore en sortant c'est des niais".

Louis Berthouzoz

O BEUU

Din o tin, ê beuü èiron bàcho, dadîê voirdà a tsaleu, èirê au por intêchié o fin, ê pouèi cotàê min tchiè po bàtérê. ê paurtê èiron achebèin biinbàchê po ê mèinmê rèijon. in pluchê on n'ààê abêrà ê vatsê u boui; dê cou y in n'aé ki'èiron a beuü fadîê inpatchié ki'ouchan pauchu tsaheuüdjié in intrin u in cheujin. por évità ê j'achedin. Choche ê a vêretau kië nau vo j'ê djio po vo proparà a akiutà la dê Pièrau Dichemau.

On dzo kië n'èirechèin u càfé intchië lui a Dadon, nau dêskiutechèin on pou dê to. Nau chin arauau chu o patoué. Dê réstê o tê prêdzê fran biin. ë mê dêmandê : "kië t'a étudedha o patoué, t'a fi dê rêtsèrtsê, chà-tau mê derê porkiê on apêau o beuü "beuü". ê dzin drauo, chin vein dê boeuf, beuü : onhna vatse a beuü, ki je - tê beuü". - Na tau yi pà, chin vèin dê chin kië ê paurtê èiron tan bachë kië tui ê cou in rintrin on tapàê beuü". - N'in biin ri. can n'in ju faurnèi dê rirê o t'in aproau. apon : " ê leuü kië tapon onco in cheujin chon dê tabeuü".

A l'inspection

Les soldats défilent devant le contrôleur d'armes en tendant leur fusil...

— Soldat Untel, vous savez jouer au yass ?

— Oui, mon major !

— Alors, « poutsez » ! lui fait-il en lui rendant son arme.

HUMOUR

Une dame demande au chirurgien qui vient de lui enlever l'appendice:

– Docteur, ma cicatrice se verra-t-elle?

– Tout dépend de vous, Madame.

Deux affreux garnements, qui ont mis la maison à sac, se font sévèrement gronder par la mère de l'un d'eux.

– Viens, fait l'autre. Allons jouer chez moi. Là-bas, on sera tranquille. Ma mère a une extinction de voix.